

# Anuário de Literatura

Poéticas da voz

Volume 25 Número 02



Programa de Pós-Graduação em Literatura  
Universidade Federal de Santa Catarina  
Florianópolis, Santa Catarina, Brasil  
2020

Programa de Pós-Graduação em Literatura  
Centro de Comunicação e Expressão  
Universidade Federal de Santa Catarina  
Campus Universitário – Trindade  
88040-900 – Florianópolis – SC

### **Capa**

Detalhe do poema-pintura *Balbúrdia, um respiro*, de Telma Scherer  
180cm x 165cm, técnica mista, incluindo tinta acrílica e spray sobre tecido

### **Layout**

Jair Zandoná

### **Editora-gerente**

Tânia Regina Oliveira Ramos

### **Comissão Editorial**

Bianca Rosina Mattia  
Daniela Stoll  
Elton da Silva Rodrigues  
Isabele Soares Parente  
Jair Zandoná  
Tânia Regina Oliveira Ramos

### **Dossiê Poéticas da Voz**

Susan de Oliveira  
Susana Souto Silva

### **Conselho Consultivo**

Alcione Correa Alves, Universidade Federal do Piauí, Brasil  
Alckmar Luiz dos Santos, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Alfredo Luiz Paes de Oliveira Suppia, Universidade Federal de São Paulo, Brasil  
Alexandre Carvalho Pitta, Universidade Federal da Bahia, Brasil  
Alice Atsuko Matsuda, Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Brasil  
Alinne Fernandes, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Álvaro Santos Simões Jr., Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Ana Barandela, Universidade Federal de Alagoas, Brasil  
Ana Carolina Aguerri Borges da Silva, Universidade Federal de Pernambuco, Brasil  
Ana Cecília Olmos, Universidade de São Paulo, Brasil  
Ana Gabriela Macedo, Universidade do Minho, Portugal  
Ana Kelly da Silva, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Ana Maria Alves de Souza, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Anderson Costa, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Anderson Luis Nunes da Mata, Universidade de Brasília, Brasil  
André Fiorussi, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Annabela Rita, Universidade de Lisboa, Portugal  
Arlyse Silva Ditter, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Arnaldo Franco Júnior, Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil  
Artur Emílio Alarcon Vaz, Universidade Federal de Rio Grande, Brasil

Auricélio Ferreira de Souza, Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Ceará, Brasil  
Benedito Antunes, Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Carla Cristiane Mello, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Carlos Eduardo Schmidt Capela, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Ceres Ferreira Carneiro, Universidade Federal Fluminense, Brasil  
Christian Rodrigues Fischgold, Universidade de Manchester, Reino Unido  
Clarice Lottermann, Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Brasil  
Claudio Celso Alano da Cruz, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Constância Lima Duarte, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil  
Danielle Magalhães, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil  
Débora Masmann, Universidade Federal de Alagoas, Brasil  
Diana Junkes Bueno Martha, Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Dilma Beatriz Rocha Juliano, Universidade do Sul de Santa Catarina, Brasil  
Edelu Kawahala, Centro Universitário Estácio Santa Catarina, Brasil  
Édimo de Almeida Pereira, Centro de Ensino Superior de Juiz de Fora, Brasil  
Edimilson de Almeida Pereira, Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil  
Elaine Rapôso, Universidade Federal de Alagoas, Brasil  
Eliane Santana Dias Debus, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Eliane Terezinha do Amaral Campello, Universidade Católica de Pelotas, Brasil  
Elisana de Carli, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Elzimar Fernanda Nunes Ribeiro, Universidade Federal de Uberlândia, Brasil  
Emanuel França de Brito, Universidade de São Paulo, Brasil  
Érica Cristina Bispo, Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio de Janeiro, Brasil  
Euridice Figueiredo, Universidade Federal Fluminense, Brasil  
Fabíola Simão Padilha Trefzger, Universidade Federal do Espírito Santo, Brasil  
Flávio Garcia, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil  
Gilberto Figueiredo Martins, Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Giorgio de Marchis, Università degli Studi Roma Tre, Itália  
Gisele Novaes Frighetto, Universidade Federal de São Carlos, Brasil  
Gislene Maria Barral Lima Felipe da Silva, Universidade de Brasília, Brasil  
Gladys Viviana Gelado, Universidade Federal Fluminense, Brasil  
Homero José Vizeu de Araújo, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil  
Igor Ximenes Graciano, Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Brasil  
Isabel Monguilhott, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Isabele Soares Parente, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Ivan de Bruyn Ferraz, Etapa Educacional, Brasil  
Iza Terezinha Gonçalves Quelhas, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil  
Izabel da Rosa Gomes dos Santos, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Jacyntho José Lins Brandão, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil  
Jair Tadeu da Fonseca, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Janaina Trasel Martins, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
José Guilherme Fernandes, Universidade Federal do Pará, Brasil  
Jozefh Fernando Soares Queiroz, Universidade Federal de Alagoas, Brasil  
Lizaine Weingärtner Machado, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Luana Ferreira de Freitas, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Luciana Borges, Universidade Federal de Goiás, Brasil  
Luís André Bezerra de Araújo, Centro Universitário Leão Sampaio, Brasil

Luis Fernando Balby, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil  
Luiz Henrique Milani Queriquelli, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Madalena Vaz Pinto, Universidade Estadual do Rio de Janeiro, Brasil  
Manáira Aires, Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, Brasil  
Marcio Markendorf, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Maria Adélia Menegazzo, Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil  
Maria Aparecida Barbosa, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Maria Duarte de Oliveira, Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil  
Maria Gislene Carvalho Fonseca, Universidade Federal de Ouro Preto, Brasil  
Mariana Lage Miranda, Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil.  
Mauri Furlan, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Milena Britto, Universidade Federal da Bahia, Brasil  
Murilo Cavalcante Alves, Universidade Federal de Alagoas, Brasil  
Naiara Alberti Moreno, Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil.  
Nilcéia Valdati, Universidade Estadual do Centro-Oeste do Paraná, Brasil  
Orlando Araújo, Universidade Federal do Ceará, Brasil  
Patricia Peterle, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Paullina Lígia Silva Carvalho, Universidade Estadual da Paraíba, Brasil  
Pedro de Souza, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Rafaella Machado, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Renata Praça de Souza Telles, Universidade Federal do Paraná, Brasil  
Rita Lenira de Freitas Bittencourt, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil  
Rita Maria da Silva Marnoto, Universidade de Coimbra, Portugal  
Roberto Vecchi, Università di Bologna, Itália  
Rosana Cássia dos Santos, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Sandra Mara Pereira dos Santos, Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil  
Sérgio Luiz Rodrigues Medeiros, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Sergio Nazar David, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil  
Silvio Renato Jorge, Universidade Federal Fluminense, Brasil  
Soraia Carolina de Mello, História da Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Susan de Oliveira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Susana Celia Scramim, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Susana Souto Silva, Universidade Federal de Alagoas, Brasil  
Tânia Celestino Macedo, Universidade de São Paulo, Brasil  
Tânia Regina Oliveira Ramos, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Tazio Zambi de Albuquerque, Instituto Federal de Alagoas, Brasil  
Thaís Fernandes, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Vanessa Gomes Franca, Universidade Estadual de Goiás, Brasil  
Vanessa Riambau Pinheiro, Universidade Federal da Paraíba, Brasil  
Veridiana Almeida, Faculdade Educacional da Lapa, Paraná, Brasil  
Vinícius Meira, Universidade Federal da Paraíba, Brasil

#### **Colaboradores/as eméritos/as**

Helena Heloisa Fava Tornquist, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
João Hernesto Weber, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Walter Carlos Costa, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil/Universidade Federal do Ceará, Brasil  
Zahidé Lupinacci Muzart, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

**Apoio Técnico**

Úrsula Blattmann (Biblioteconomia/UFSC)

Andréa Figueiredo Leão Grants (Bibliotecária/UFSC)

**Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Literatura**

Prof. Dr. Carlos Capela

**Catálogo na fonte pela Biblioteca Universitária da Universidade Federal de Santa Catarina**

Anuário de Literatura / Programa de Pós-Graduação em Literatura, Universidade Federal de Santa Catarina.-- v.1, n.1 (1993).-- Florianópolis : PPLit/UFSC, 1993 –

Anual 1993-2007 ; Semestral 2008 –

Resumo em português, inglês, espanhol e italiano

A partir de 2008, disponível no portal de periódicos da UFSC em:

<https://periodicos.ufsc.br/index.php/literatura>

ISSN 1414-5235

E-ISSN 2175-7917

1. Literatura – Periódicos. I. Universidade Federal de Santa Catarina. Programa de Pós-Graduação em Literatura.

CDU: 8

Elaborado pelo bibliotecário Jonathas Troglia – CRB 14/1093

**Anuário de Literatura**

[anuariodeliteratura.cce@contato.ufsc.br](mailto:anuariodeliteratura.cce@contato.ufsc.br)

Os textos publicados neste número foram revisados por suas/seus autoras/es e são de sua inteira responsabilidade.



# Sumário

## **Editorial**

### **COMO QUERER BALBURDIAR: UM RESPIRO PARA A POÉTICA DAS VOZES**

Bianca Rosina Mattia  
Daniela Stoll  
Elton da Silva Rodrigues  
Isabele Soares Parente  
Jair Zandoná  
Tânia Regina Oliveira Ramos

## **Dossiê Poéticas da voz**

### **POESIA SEGUNDO PAUL ZUMTHOR NA CANÇÃO METAL CONTRA AS NUVENS, DE RENATO RUSSO**

Elisângela Maria Ozório

### **A PERSISTÊNCIA DA VOZ POÉTICA DE STELA DO PATROCÍNIO: ENTRE A ORALIDADE E A ESCRITA**

Marianna Ilgenfritz Daudt  
Fernanda Vivacqua

### **MAKUNAIMA: ENTRE FATOS E FICÇÕES**

Mêrivania Rocha Barreto

### **CAMINHOS E DESAFIOS DO RAP BRASILEIRO CONTEMPORÂNEO**

Acauam Silvério de Oliveira

### **# IO RESTO A CASA: VOZES (IN)ATIVAS E (RES)SIGNIFICADAS**

Daniela Bunn

### **OUVIDOS ATENTOS: AS VOZES PLURAIS DE ITAMAR ASSUMPÇÃO**

Bruno César Ribeiro Barbosa

### **A ESTÉTICA DO SUCESSO VOCAL: DISCURSOS ENGENDRADOS NA CONSTRUÇÃO DE VOZES DE SUCESSO MIDIÁTICO**

Thiago Barbosa Soares  
Damião Francisco Boucher

### **ANNE CARSON TRADUTORA DE ANTÍGONA: PERFORMANCE E TRADUÇÃO DE UM GRITO**

Otávio Guimarães Tavares

### **DE “PARANGOLÉ”, DE ANA MARTINS MARQUES, A “VESTIDO COM VISTA PRO MAR”: A VOCOPERFORMANCE DE JULIANA PERDIGÃO**

Natália Barcelos Natalino

### **TRANSMUTAÇÃO: ANCESTRALIDADE NA POÉTICA DE BNEGÃO**

Ellen Berezoschi

## **Artigos**

### **OS (D)ANOS DA COLONIZAÇÃO, AS IDENTIDADES PÓS-COLONIAIS E A BUSCA DA GUINENDADE EM A ÚLTIMA TRAGÉDIA DE ABDULAI SILA**

Jonh Jefferson do Nascimento Alves

### **CADERNOS NEGROS: ESCRITA DE COMBATE AO RACISMO**

Cláudia dos Santos Gomes

### **EMPODERAMENTO FEMININO E LITERATURA: UMA PROPOSTA DIDÁTICA PARA O ENSINO**

## **Resenhas**

**GILEAD ENTRE ESTÁTUAS E RUÍNAS: UMA RESENHA DE OS TESTAMENTOS, DE MARGARET ATWOOD**

Júlia Côrtes Rodrigues

A Anuário de Literatura está indexada em:

